

9577 跨境物流 Cross-Border Logistics

一站式查询
电商渠道，安全，快捷
自动交税，不卡货，不扣货，申报价值低

2017春季3月17日开业酬宾，《全休斯顿最低价》

任何货品\$4.00/磅

\$3.50/磅

<https://www.kjexp.com>
Email: 9577kjexp@gmail.com

电话: (281)506-0809
地址: 9730 Town Park Dr. Suite 102, Houston, TX 77036



美南

副刊

美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報



SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
美南新聞報業電視傳媒集團
SOUTHERN NEWS GROUP

C1

2017年3月25日 星期六
Saturday, March 25, 2017

報業 電視 黃頁 移動傳媒

全美最大亞裔獨立多媒體集團
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper

PSRST STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16

美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

今日美國 美國網站 www.today-america.com



美南新聞報業
Southern Daily News

INTERNATIONAL TRADE CENTER

美南國際貿易中心
International Trade Center

www.itchouston.org

美南國際電視網
Southern Television

美南印刷廠
U.S.A. Printing

休士頓黃頁
Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅遊指南
Houston Travel Guide



小肥羊春夏大酬賓

周一至周五 午餐

\$15.99

原價

\$21.99

晚餐&周末

\$19.99

每位

9-12歲兒童和65歲或以上老人工作日午餐每位\$12.99

晚餐&周末每位\$15.99 (須出示ID); 限時一個半小時

僅限休斯頓門店:

8488 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036

(713) 771-1153;

5901 Westheimer Road, Houston, TX 77057

(713) 975-0687;

活動截止日期: 10/31/2017



R03-LITTLE SHEEP小肥羊火鍋1234567C_16



美聯地產
Texas Midland Realty

買賣促銷 專業管理

二十多年豐富地產、
買賣、管理及租賃經
驗竭誠助您投資致富

· 新舊房屋 · 購物商場
· 土地投資 · 商業大樓
· 工業倉庫 · 公寓餐館

713-981-6888

R01-TX MIDLAND 美聯地產-GO2567C_4



英·粵·國語·臺山話
Email: helen@helengo.com
website: www.helengo.com

9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036

E-mail: pallytravel@gmail.com

十年以上豐富經驗為您服務，贈送機票平安保險十五萬

Tel: 713-952-9898

TO: PALLY TRAVEL 平安旅遊1234567C_4

平安里旅行社
Pally Travel Services, Inc.

www.pally-travel.com

平安里·程從這里·開始.....

機票、遊輪、酒店、租車、

旅遊度假、為你度身訂做。

專精考察，代理國內外旅行

Tel: 713-952-9898

9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036

E-mail: pallytravel@gmail.com

十年以上豐富經驗為您服務，贈送機票平安保險十五萬

Tel: 713-952-9898

TO: PALLY TRAVEL 平安旅遊1234567C_4

仁濟中醫針灸

針灸 方脈 跌打 推拿 中醫男女專科

各種痛症、頸椎病、坐骨神經痛、面神經麻痺、肩周炎、中風後遺症、

各種過敏症、戒煙、戒酒、減肥、增加腫瘤病人體質，減少化療副作用。

女性專治：

女性不孕症(原發、繼發)卵巢功能早衰

女性各期的月經不調(青春期、生育期、

更年期)、痛經、子宮內膜異位症、

習慣性流產、盆腔炎、輸卵管堵塞等

· 男性專治：

各種男性不孕症、早泄、陽萎、

性功能低落、房勞傷、精液不液化、

腫精症、弱精、無精、

男性亞起疲勞綜合症

代煎中藥

9889 Bellaire Blvd. Suite 100 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

Cell: (281)250-3788 Cell: (713)259-1818 Tel: (713)271-0488 (O)

馬順英 LC 00203

仁濟中醫

9889 Bellaire Blvd. Suite 100 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

Cell: (281)250-3788 Cell: (713)259-1818 Tel: (713)271-0488 (O)

馬順英 LC 00203

仁濟中醫

9889 Bellaire Blvd. Suite 100 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

Cell: (281)250-3788 Cell: (713)259-1818 Tel: (713)271-0488 (O)

馬順英 LC 00203

仁濟中醫

9889 Bellaire Blvd. Suite 100 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

Cell: (281)250-3788 Cell: (713)259-1818 Tel: (713)271-0488 (O)

馬順英 LC 00203

仁濟中醫

9889 Bellaire Blvd. Suite 100 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

Cell: (281)250-3788 Cell: (713)259-1818 Tel: (713)271-0488 (O)

馬順英 LC 00203

仁濟中醫

9889 Bellaire Blvd. Suite 100 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

Cell: (281)250-3788 Cell: (713)259-1818 Tel: (713)271-0488 (O)

馬順英 LC 00203

仁濟中醫

9889 Bellaire Blvd. Suite 100 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

Cell: (281)250-3788 Cell: (713)259-1818 Tel: (713)271-0488 (O)

馬順英 LC 00203

仁濟中醫

9889 Bellaire Blvd. Suite 100 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

Cell: (281)250-3788 Cell: (713)259-1818 Tel: (713)271-0488 (O)

馬順英 LC 00203

仁濟中醫

9889 Bellaire Blvd. Suite 100 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

Cell: (281)250-3788 Cell: (713)259-1818 Tel: (713)271-0488 (O)

馬順英 LC 00203

仁濟中醫

9889 Bellaire Blvd. Suite 100 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

Cell: (281)250-3788 Cell: (713)259-1818 Tel: (713)271-0488 (O)

馬順英 LC 00203

仁濟中醫

9889 Bellaire Blvd. Suite 100 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

Cell: (281)250-3788 Cell: (713)259-1818 Tel: (713)271-0488 (O)

馬順英 LC 00203

仁濟中醫

9889 Bellaire Blvd. Suite 100 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

Cell: (281)250-3788 Cell: (713)259-1818 Tel: (713)271-0488 (O)

馬順英 LC 00203

仁濟中醫

9889 Bellaire Blvd. Suite 100 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

Cell: (281)250-3788 Cell: (713)259-1818 Tel: (713)271-0488 (O)

馬順英 LC 00203

仁濟中醫

9889 Bellaire Blvd. Suite 100 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

Cell: (281)250-3788 Cell: (713)259-1818 Tel: (713)271-0488 (O)

馬順英 LC 00203

仁濟中醫

9889 Bellaire Blvd. Suite 100 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

Cell: (281)250-3788 Cell: (713)259-1818 Tel: (713)271-0488 (O)

馬順英 LC 00203

仁濟中醫

9889 Bellaire Blvd. Suite 100 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

Cell: (281)250-3788 Cell: (713)259-1818 Tel: (713)271-0488 (O)

馬順英 LC 00203

仁濟中醫

9889 Bellaire Blvd. Suite 100 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

百樂公寓



中國城地王全新裝潢公寓 (713)272-8100
位於敦煌陽光和王朝廣場旁，幾分鐘可走路去中國城各個超市，銀行及餐廳！
位 7255 Corporate Dr, Houston, TX 77036



呂氏
保險
J. Eric Lu
Insurance Agency
www.farmersagent.com/jlu
713-988-0788

負責人 CLU
呂振益 J. Eric Lu
保險師

服務客戶逾 20 年，全德州各地都有滿意的客戶 在文化中心斜對面 黃金超市後街

外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

I01_LU呂氏67C_8

協助申請歐計健保補助
以及估價諮詢

FARMERS
世事難料，我們關照你



- 餐館及商業
 - 房屋及水災
 - 人壽保險
 - 汽車保險
 - 員工保險
 - 地產保險
- *此保險單(及保險計劃書)
若有提供保有之正式
版本，以英文為準。

我們的信念
竭盡所能，為您提供誠信、
熱心、省錢、安穩的保障及服務。

I01_LU呂氏67C_8

I01_LU呂氏67C_8



Toby Chen
Broker / 企管碩士
德州/加州地產經紀人
國、台、英語
E-mail: chentoby@gmail.com
Cell: 832-235-5000

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家

買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速

Top USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77474
◆近Galleria辦公大樓出租，可依據需求隔間，近160/859高速，租金\$3500。
◆高級Oak區，兩層樓辦公房，有全新裝修，2199尺，僅售\$350,000。
◆糖城最大學區Telfair有二層湖景洋房，三年新\$4,525,453\$，豪華裝修，僅售85万。
◆近Galleria 3層辦公大樓，3626尺，五房，三浴，三車庫，大陽台，僅售\$669,900。
◆糖城成熟社區稀少二層湖景洋房，3639尺，4房，3.5浴，2車庫，僅售\$425,000。
◆糖城，Riverstone，漂亮新穎大樓房，3924尺，4房，3浴，2車庫，內外新油漆，新花崗石臺面。僅售\$379,000。
◆糖城，二層樓大洋房與獨立辦公室，共 5120尺，有花園，網球場，多停車位，僅售\$900,000。
◆近10號與6號公路，一層樓洋房，4房，3浴，半浴室，全新裝修，2652尺，售\$445,000。
◆7百利學區，土地\$289,000。可按照客戶需求興建4300尺，洋房，僅售\$895,000。附近多漂亮大新屋。
◆近Memorial Park, 三層樓新式洋房，5房，3浴，半浴室，全新裝修，3921尺，售\$945,000。
◆近 90號公路與Hillcroft，三房二浴，一層樓洋房，全室裝修，有車庫，僅售\$228,000。
10. Spring, 三房二浴，一層樓洋房，全室裝修，有車庫，僅售\$126,000。
11. Montgomery，住宅地，湖邊，有鐵門，高級洋房社區，湖景優美，近高爾夫球場。售價以土地大小再議。
12. 1462號與288號公路，Rosharon南邊，二歐土庫，高級住宅區，售價\$63,000。
13. 百利大道路上，近香港城，商業地，5.74 英畝，僅售\$11.00尺。
14. Boon & Bissonet 之間，辦公室/倉庫出租，1250平方尺，每尺租 \$0.58，可立即搬入。
15. 大休林區，多種房型出租屋，歡迎來電詢問！

I01-TOP USA-TOBY 富國地產246C_8



Grace Wang
工商管理碩士
地產經紀人
Cell: 713-459-2656
E-mail: gracewang71@yahoo.com

I01-SIA REALTY星印地產56C_8

星印美地產投資公司

陳先生手機 281-561-6288

1.商業出售，糖城奶茶館餐店，1700 soft，包括廚具及外擺桌椅給食，月租\$3800，全水，電，瓦斯，僅售 \$179,000。
2.糖城，Avalon at Telfair，漂亮新穎大樓房，3626尺，五房，三浴，三車庫，大陽台，僅售 \$669,900。
3.糖城，Riverstone，漂亮新穎大樓房，3639尺，4房，3.5浴，2車庫，僅售 \$425,000。
4.糖城，有湖景洋房，3924尺，4房，3浴，2車庫，內外新油漆，新花崗石臺面。僅售 \$379,000。
5.糖城，二層樓大洋房與獨立辦公室，共 5120尺，有花園，網球場，多停車位，僅售 \$900,000。
6.近10號與6號公路，一層樓洋房，4房，3浴，半浴室，全新裝修，2652尺，售 \$445,000。
7.百利學區，土地\$289,000。可按照客戶需求興建4300尺，洋房，僅售\$895,000。附近多漂亮大新屋。
8.近Memorial Park, 三層樓新式洋房，5房，3浴，半浴室，全新裝修，3921尺，售\$945,000。
9.近 90號公路與Hillcroft，三房二浴，一層樓洋房，全室裝修，有車庫，僅售\$228,000。
10. Spring, 三房二浴，一層樓洋房，全室裝修，有車庫，僅售\$126,000。
11. Montgomery，住宅地，湖邊，有鐵門，高級洋房社區，湖景優美，近高爾夫球場。售價以土地大小再議。
12. 1462號與288號公路，Rosharon南邊，二歐土庫，高級住宅區，售價\$63,000。
13. 百利大道路上，近香港城，商業地，5.74 英畝，僅售\$11.00尺。
14. Boon & Bissonet 之間，辦公室/倉庫出租，1250平方尺，每尺租 \$0.58，可立即搬入。
15. 大休林區，多種房型出租屋，歡迎來電詢問！

I01-SIA REALTY星印地產56C_8

Mei Tan
陳太太

(國、臺、英語)

281-630-2212

1800-856-0002 x 116

I01-SIA REALTY星印地產56C_8

I01_HUANG迦南蕭翠薇6C_8

請到各大超級市場選購

金蘭系列

甜麵醬、花生麵筋、辣蘿蔔、純麻油、燒烤醬
各種醬油、調味醋、辣筍、可口花瓜、辣豆醬

金蘭醬油



每飯不忘……

7天讓你不再依賴安眠藥！

《靈芝安神膠囊》

免疫、安神雙重功效，中老年人、青年學生都可服用！

失眠、緊張 不用愁！

輔助治療

(1)高血糖及其併發症 血糖偏高、糖尿病及其併發症
(2)神經系統疾病 神經衰弱、腦萎縮、抑鬱症
(3)免疫系統疾病 免疫功能下降引起的易感冒、易疲勞，及由此引發的免疫系統疾病。

每瓶 40 美元 (60 粒)



成份

取材于中科院黃山基地赤靈芝，高濃縮萃取其多糖精華，增強細胞分裂能力，促使腦幹分泌出內源性睡眠因數繼而促使人體自然入眠，從根本上保證人體根據睡眠規律自然入眠。

作用機理

迅速改善人們紊亂的神經-內分泌-免疫網路及全身各系統，達到治療、強身的目的。從根本上走出「藥越吃越多，失眠病越治越重」的怪圈。

經大量臨床試驗表明，該產品具有改善睡眠、安神養氣、提高免疫等生理功能，且無任何毒副作用。2001年經國家衛生部專家組驗證，獲得《中華人民共和國國產保健品批准證書》。

中科院香港抗腫瘤藥物研究所獨家科技成果

尿酸！痛風反復發作的根本原因

只有溶解尿酸鹽結晶，阻止尿酸產生，痛風才會徹底消除！

西藥「秋水仙鹼」最終會對骨骼的抑制和對肝腎功能的損害！

尿酸清

• 超臨界萃取、全天然專利配方、美國FDA註冊、極速清酸！

• 24小時舒緩緩急、抑制尿酸合成、排走尿酸毒素，治標又治本！

• 99%清除尿酸血酸、擊退尿酸形成：預防痛風、防止富貴病發生！

四大科技優勢 (與傳統痛風治療方法相比)

- 直接清除沉積於體內的尿酸鹽存積，對身體無任何損害。
- 起效舒緩，但排酸、消腫、止痛的效果持久。
- 排酸同時，保護肝胰臟生命力：增強免疫、抗缺氧、延年益壽。
- 全天然萃取物，可與其他任何慢性疾病藥物同時使用，無不良反應！



每瓶 \$58 (72粒)； 5瓶一個輔助療程

德州獨家零售(東方盧林中醫): 713-774-5558； 專家直線: 832-588-7516

北美諮詢/訂購熱線: 1-877-704-7117 (中文按2)

網上訂購享受 15% 折扣 www.chinesemiracleherb.com

您可在美國付款，我們負責免費遞送中國親屬，謹防假冒，請認準中科商標

無論你是想開奶茶店或是你現有生意增加額外收入

Tapioca King

E-mail: bobby@tapiocaking.com

Web Site: www.tapiocaking.com

6811 Bissonet Dr., Houston, TX 77072

助你開拓珍珠奶茶生意

●全美南最大、最具經驗、貨品齊全，服務最完善之奶茶供應商●

Phone: 281-933-6660

Fax: 281-933-6662

適宜各式大小餐館
包括：圖片 Menu、封口機、攪拌機、各種原料，定能帶來可觀的收入



中美酒樓

CHINESE AMERICAN RESTAURANT

281-498-1280

超值套餐

新推出超值特價菜
(全天供應) \$5.50

清蒸京菜 椒鹽本蘭
都臘海排本蘭
都北蝦遠滑
海排骨本蘭
北蝦油雞

送干本京蘭老
水燒樓都遠火
果全豉骨牛湯
魚油牛湯雞

八人份

四人份

特別推薦

干逼軟殼蟹
金針雲耳蒸雞
釀三寶
西汁蝦球
羊腩煲

清蒸本海鮮
都海扒豉油
或上鮮
甜品
龍利

送精本海鮮
都鹽蝦
上油
鮮雞

十人份

六人份

地址：11317 Bissonet, Houston TX 77099

亞洲餐俱設備公司

A. A. Restaurant Equipment Co., Inc.

●出售各種餐館、炸雞店、漢堡店、雜貨店等設備●

●設有大型門市部，歡迎參觀與洽詢●



Sales, Leasing

出售·出租



Leasing Ice Machines & Dish Washer Machine

出售各種製冰機、洗碗機、冰箱、絞肉機、冷凍機、油鍋、爐頭、抽風罩、電飯鍋、各類盤碗、叉燒爐、切肉機、絞面機

出租各種製冰機、洗碗機

修理各種廠牌：絞面機、切肉機、電飯鍋

Tel: (713) 772-7494 Fax: (713) 772-8719

外地請撥: 1-800-448-7494

9235 Bissonet, Houston, TX 77074



珍寶

Ocean Palace
珍寶海鮮城



天天茶市 正宗粵菜 港式點心

二樓大型豪華宴會廳，大型舞台，可容納百餘席

精心承辦婚禮、壽宴、社團等各類型宴會

本海鮮酒樓常備各種生猛游水海鮮

珊瑚蝦、帶子、彩龍魚、游水石蟹、貴妃蚌、刀蜆、龍躉斑

此優惠只限堂食，Party、假日除外。

地址: 11215 Bellaire Blvd. (位於香港城商場)

訂座電話: 281-988-8898

歡迎預訂全年酒席、社團聚餐

(誠徵: 企檯、出納，有意者面洽)

最後四輪 中國戰敘利亞烏茲別克成關鍵

國足出線仍渺茫

中國男足（國足）23日晚在長沙主場舉行的2018世界盃亞洲區外圍賽12強賽A組第6輪賽事中，憑于大寶上半場的頭槌破門，以1：0戰勝韓國隊，贏得12強賽的首場勝利。勝利令舉國歡騰，如主帥納比所言，勝利保住了進軍世界盃的火種，但展望前路仍然渺茫，必須“贏下更多的比賽才能保住進軍世界盃的夢想”。

在當晚同組另一場比賽中，敘利亞以1：0戰勝烏茲別克。這樣，本輪賽後，烏茲別克繼續以9分排名小組第三，國足與他們的差距縮小到4分，在剩餘的4輪比賽中，國足需要逆轉4分的差距變得可行起來。

據搜狐體育消息，在餘下的四場小組賽，國足將先在4天後客場挑戰“波斯鐵騎”伊朗隊，兩個半月後繼續客場挑戰敘利亞，8月31日回到主場迎戰“中亞狼”烏茲別克，9月5日收官戰客場挑戰卡塔爾。雖然敘利亞隊主場選擇在中立場地進行，但是對國足來說仍是1主3客，仍要有一番舟車勞頓。

盼以小組第三參加附加賽

不過，國足並不是完全沒有機會。如果國足能夠從伊朗帶回1分，然後抓住機會在對敘利亞和烏茲別克的兩場比賽贏取6分，最後一場再全力拚下卡塔爾，那麼國足最終的積分會達到15分。即使不能客場逼和伊朗，如果後三輪保持全勝，最終積分也能達到14分。

在2014世界盃亞洲區外圍賽10強賽，約旦以10分位列B組第三，獲得了參加附加賽

的機會。這次的世外賽亞洲區最後階段是12強賽，每支球隊在小組賽多增加了兩場比賽，不過身為小組第三的球隊在這多增加的兩場比賽中想要全取3分也絕非易事。以此來看國足若最終拿到15分，哪怕只有14分，也有很大希望獲得小組第三。從目前的積分榜來看，國足客場戰敘利亞和主場對烏茲別克的比賽極為關鍵，因為最終的第三名很可能在這三支球隊中產生，如果國足這兩場比賽都能取勝，那麼在爭奪附加賽資格上將佔據優勢。

雖然國足因勝韓國重燃進軍世界盃的希望，但是出線機會仍然渺茫，接下來能做的事就是做好自己，然後期待奇蹟。

■記者 陳曉莉



納比·保留進軍世界盃的火種

23日晚，國足在2018年世界盃外圍賽亞洲區12強賽中以1：0戰勝韓國隊，主帥納比說，中國隊保留了進軍世界盃的火種，但還有更大的進步空間。

納比說：“這是一場至關重要的比賽，賽前考慮到小組形勢和對手，平局對我們已經沒有意義了，必須拿到3分，這場比賽做到了，取得了勝利，但是球隊還有很大進步空間，我們還有很

多工作要做，不過我們的集訓時間非常有限。由於有的球員有傷病、流感，因此本場比賽不是我們的最佳狀態和最佳陣容。”

“我希望球隊不要滿足於今天（23日，下同）的比賽，未來可以比今天做得更好。對卡塔爾那場比賽就比這場好，這場防守做得非常好，但還有很大進步空間。希望我們未來在保持今天防守的前提下，在進攻端有更好的表現。”納比說。

取勝之後，國足積5分，距離第二名（小組前兩名直接獲得晉級資格）的差距也縮小到5分。納比對此表示，

“（取勝之後）我們保住了進軍世界盃的火種，如果輸掉或打平就（幾乎）不可能了，距離第二名還有5分的差距，我們只有繼續贏下更多的比賽才能保住進軍世界盃的夢想。”

而為國足射入奠勝一球的于大寶則將勝利歸功於每一名隊友。“比賽中能夠把握住機會是最重要的，能贏下比賽是最重要的，感謝主教練給我這次機會。很長時間沒有在國家隊踢主力了，壓力還是非常大的。”他說：“這場勝利來得比較晚一些，希望後面能夠全力以赴打好每場比賽。”

■新華社

世外賽亞洲區 12 強 A組積分

名次	球隊	勝	平	負	積分
1	伊朗	4	2	0	14
2	韓國	3	1	2	10
3	烏茲別克	3	0	3	9
4	敘利亞	2	2	2	8
5	中國	1	2	3	5
6	卡塔爾	1	1	4	4



曹星如 吳安儀 膺體記協最佳運動員

香港文匯報訊（記者 潘志南）拳壇“神奇小子”曹星如及“四眼Cue后”吳安儀24日在20名提名運動員中脫穎而出，再度榮膺由香港體育記者協會會員投票選出的2016年度男女子“銀河娛樂最佳運動員”。

剛奪得世界冠軍又入圍傑出運動員的吳安儀，力壓李慧詩等強勁競爭對手蟬聯。被問到桌球可能被剔出體育學院精英項目時她回應道，暫未聽到有關傳聞是否屬實。不過，桌球項目在今年傑出運動員評選中獲得“最具潛質”、“最佳青少年”、“最佳組合”三項大獎以及自己入圍“傑出運動員”八傑，證明體院的完善

設施及運動科學對球員的進步有顯著作用。而桌球總教練郭偉恩則對有關傳聞深表不安，認為這些小道消息不是好事。2022年杭州主辦的亞運會已把桌球納入正式比賽項目。

至於“神奇小子”曹星如2013年曾榮膺此項殊榮。對於未能參加傑出運動員選舉，他表示是基於遊戲規則不同，但他認為獲提名和當選者都實至名歸。

曹星如與吳安儀在李慧詩、姚潔貞、伍家朗、傅家俊及葉鴻輝等強勁對手獲提名下當選2016年最佳運動員，二人分別獲頒10,000港元現金獎及豪華住宿套票等獎品。

中國女冰壺世錦賽列第11

2017年女子冰壺世錦賽最後一輪排位賽23日晚戰罷。中國隊以4：6不敵俄羅斯，2勝9負的戰績位列第11位。加拿大、俄羅斯、瑞典、蘇格蘭四支隊伍晉級複賽爭奪獎牌。縱觀中

港足年輕球員擔正 邁改革第一步

香港文匯報訊（記者 郭正謙）面對世界排名高27位的約旦，23日晚派出四名年輕球員擔任正選的港足最終慘吞四蛋，雖然大敗而回，不過港足這場一改遇強即守的踢法，總算為改革邁出艱難的第一步。

港足主帥金判坤一如賽前表示，重用黃梓浩、李毅凱、李嘉耀及陳俊樂四名年輕球員，以往港隊每逢面對強敵均以守為先，中後場要求要一腳解圍等待對手犯錯。不過這場面對約

旦，金判坤就要求球員要敢於組織，不要一味漫無目的地解圍，約旦秉承中東球隊的一貫強壯快速的風格，而港隊在節奏及身體質素明顯較遜一籌，被對手多次逼得失誤象環生，上半場兩度中路失守落後0：2。

換邊後港足表現有所改善，可惜仍然未能組織有效攻勢，被約旦兩次妙射再失兩球，最終以0：4落敗。

每次港足出戰國際大賽，防守反擊是球隊的必然戰術，雖然偶爾能

藉鬥志或主場氣氛等元素逼得喜出望外的和局。

不過球隊組織力弱亦是無可否認的事實這場對約旦的友賽顯露了港足無論思想上或技術上均未能跟上亞洲一級水平的節奏，身體質素方面更是差距不少，0：4的結果無疑令人失望，但年輕球員能從中汲取到的寶貴經驗，以及走出“安全區”的勇氣，均令這場友賽更具意義。



金雞報春賀新禧 貝佳好禮送健康



骨精華

消除關節疼痛/骨刺/五十肩
防止骨質疏鬆/腿腳抽筋

• 上百個成功案例上網查詢

買6送1
買12送3



心血通

快速打通血管堵塞
改善胸悶/心絞痛

買5送2
一療程
買10送5
兩療程

益腦靈

祛除頭暈耳鳴麻木
預防腦中風/老年癡呆

• 最新見證



最新見證

杭州陳水忠先生一

年前突發腦中風

住院治療後服用

心血通、益腦靈，

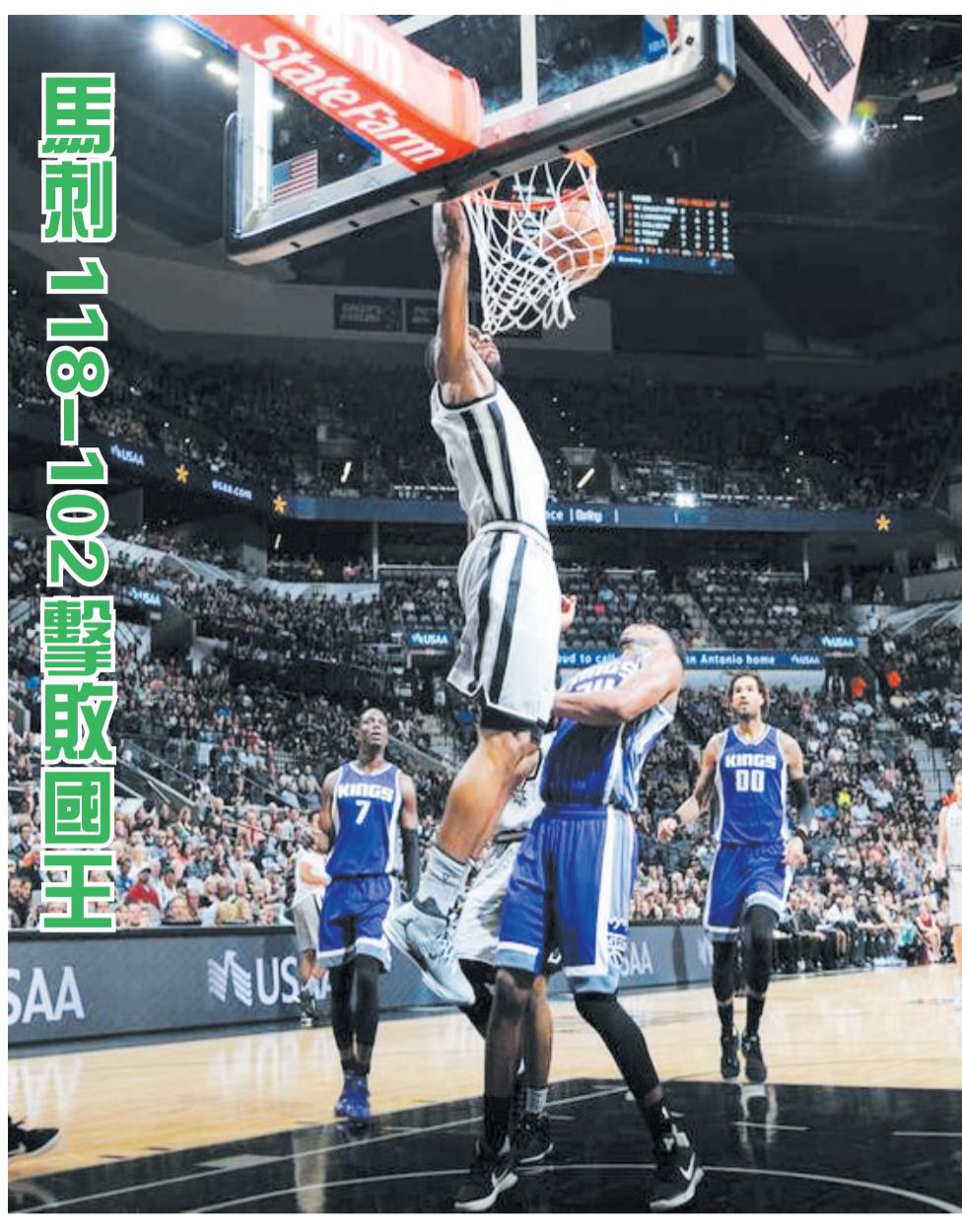
持續至今，恢復

特別好，打羽

球運動量達到

幾小時，他說，

得毛球運動量達到



馬刺
118-102
擊敗
國王



帕爾默邀請賽利什曼奪冠

澳大利亞球手馬克-利什曼(Marc Leishman)後來居上，以壹桿優勢贏得個人第二座美巡賽冠軍。

育才學校

暑假是學生增強數學能力，提高數學成績的最好時機，所以正確選擇一所好的學校，才能學到更多的知識，新學年才能取得好成績。

育才學校教師“陣容超強”：數學張老師是HISD從中國招聘的，直接來休士頓教高中數學的高級教師，這在中美兩國的高中領域，都是絕無僅有的。張老師能夠在很短的時間內，提高學生的數學成績，增強數學能力，這在2010—2015年的暑假已經得到了驗證。英語教師是美國現任初中、高中英語教師（有證）

Cell: 713-259-1565 微信號 17132591565
地址：9730 Townpark Dr. Houston Tx. 77036

辦理秋季、春季留學業務

數學：高中：Algebra I; Algebra II; Geometry; Pre-calculus; Calculus; SAT: 7th-9th grade word problem solving

初中：6th-8th grade GT math; Pre-Algebra; Algebra I; word problem solving

小學：1st-5th grade GT Math; word problem solving; Number Sense; Math Count; 7th-9thgrade reading; writing; Grammar; Vocabulary. SAT Reading; Writing; 2nd-6th grade Reading; Writing

英語：剛來美國的學生提供各年級的數學雙語教學，效果非常好！

Cell: 713-259-1565 微信號 17132591565
地址：9730 Townpark Dr. Houston Tx. 77036

暑假強效英語提高班（10天內可大幅度提高得分）

新移民強效英語提高班

夏令營，冬令營，寒暑假來美遊學營或赴國外遊學營

智障學生，多動症，自閉症，心理輔導，治療輔導中心

全部專業教師執教，教學經驗豐富，寓教於樂，潛能開發

開設多條路線校車接送，可代送回家，完成作業，每日小班制密集訓練英語（Reading, Writing, SAT）中文，數學，奧數，Algebra, Geometry, Pre-Calculus, Calculus, Statistics, Contest Math, Biology, Chemistry, Physics, 以及SAT, ACT, Pre-AP課程, AP課程, GT班

根據學生興趣學習鋼琴（含每天鋼琴陪練），繪畫（國畫，西洋畫，書法，素描等）乒乓球，國際象棋，棋盤等多項才藝班。

報名請提前電話預約

現在報名，中文課可有50%的折扣

7505 fannin, suite 215 Houston, TX, 77054(休斯頓醫學中心校區)

9600 Bellaire Blvd #232 Houston, TX, 77036(中國城王朝二樓)

秋季 713-340-9388
招生 www.hanlinusa.com

SAT / ACT / PSAT / Duke TIP
英文數學老師分開授課

電話垂詢: 713-777-1688

KIPP Sharpstown College Prep

請上網查閱課程內容及師資
www.AdvanceAcademyHouston.com

上課地點: KIPP, 8440 Westpark Dr. Houston, 77063
辦公室: 6203 Corporate Dr. Houston, 77036

4/01(星期六)
OPEN HOUSE
11:00AM - 12:00PM

課程獨家設計
特邀優質教師

英文: 2 - 6 年級閱讀，詞彙，文法，寫作

7 - 12 年級閱讀，詞彙，文法，寫作，英文文學 (AP English Literature), Advanced Reading & Vocabulary, Advanced Writing & Grammar

數學: 2-6 年級數學，數學應用問題，奧林匹克數學，初，高中年級: Pre-Algebra, Algebra I, Algebra I, Contest Math, Geometry, Pre-Calculus, Calculus, Statistics

科學: GT Challenge, Biology, Chemistry, Physics, Pre-AP & AP Classes

其他: Spanish, 演講及談判技巧，領導才能，科學研究設計，

世界歷史 & 德州歷史，大學申請輔導，機器人設計，電腦 & Java 程序設計，英文書寫和打字，國際象棋及各種才藝，少林功夫，乒乓球，交遊活動

來智勝，名符其實高品質教育，集休城一流教師於一校，

一流教學環境，培養一流學生進一流大學。

請上網查閱課程內容及師資
www.AdvanceAcademyHouston.com

上課地點: KIPP, 8440 Westpark Dr. Houston, 77063
辦公室: 6203 Corporate Dr. Houston, 77036

4/01(星期六)
OPEN HOUSE
11:00AM - 12:00PM

課程獨家設計
特邀優質教師

英文: 2 - 6 年級閱讀，詞彙，文法，寫作

7 - 12 年級閱讀，詞彙，文法，寫作，英文文學 (AP English Literature), Advanced Reading & Vocabulary, Advanced Writing & Grammar

數學: 2-6 年級數學，數學應用問題，奧林匹克數學，初，高中年級: Pre-Algebra, Algebra I, Algebra I, Contest Math, Geometry, Pre-Calculus, Calculus, Statistics

科學: GT Challenge, Biology, Chemistry, Physics, Pre-AP & AP Classes

其他: Spanish, 演講及談判技巧，領導才能，科學研究設計，

世界歷史 & 德州歷史，大學申請輔導，機器人設計，電腦 & Java 程序設計，英文書寫和打字，國際象棋及各種才藝，少林功夫，乒乓球，交遊活動

來智勝，名符其實高品質教育，集休城一流教師於一校，

一流教學環境，培養一流學生進一流大學。

請上網查閱課程內容及師資
www.AdvanceAcademyHouston.com

上課地點: KIPP, 8440 Westpark Dr. Houston, 77063
辦公室: 6203 Corporate Dr. Houston, 77036

4/01(星期六)
OPEN HOUSE
11:00AM - 12:00PM

課程獨家設計
特邀優質教師

英文: 2 - 6 年級閱讀，詞彙，文法，寫作

7 - 12 年級閱讀，詞彙，文法，寫作，英文文學 (AP English Literature), Advanced Reading & Vocabulary, Advanced Writing & Grammar

數學: 2-6 年級數學，數學應用問題，奧林匹克數學，初，高中年級: Pre-Algebra, Algebra I, Algebra I, Contest Math, Geometry, Pre-Calculus, Calculus, Statistics

科學: GT Challenge, Biology, Chemistry, Physics, Pre-AP & AP Classes

其他: Spanish, 演講及談判技巧，領導才能，科學研究設計，

世界歷史 & 德州歷史，大學申請輔導，機器人設計，電腦 & Java 程序設計，英文書寫和打字，國際象棋及各種才藝，少林功夫，乒乓球，交遊活動

來智勝，名符其實高品質教育，集休城一流教師於一校，

一流教學環境，培養一流學生進一流大學。

請上網查閱課程內容及師資
www.AdvanceAcademyHouston.com

上課地點: KIPP, 8440 Westpark Dr. Houston, 77063
辦公室: 6203 Corporate Dr. Houston, 77036

4/01(星期六)
OPEN HOUSE
11:00AM - 12:00PM

課程獨家設計
特邀優質教師

英文: 2 - 6 年級閱讀，詞彙，文法，寫作

7 - 12 年級閱讀，詞彙，文法，寫作，英文文學 (AP English Literature), Advanced Reading & Vocabulary, Advanced Writing & Grammar

數學: 2-6 年級數學，數學應用問題，奧林匹克數學，初，高中年級: Pre-Algebra, Algebra I, Algebra I, Contest Math, Geometry, Pre-Calculus, Calculus, Statistics

科學: GT Challenge, Biology, Chemistry, Physics, Pre-AP & AP Classes

其他: Spanish, 演講及談判技巧，領導才能，科學研究設計，

世界歷史 & 德州歷史，大學申請輔導，機器人設計，電腦 & Java 程序設計，英文書寫和打字，國際象棋及各種才藝，少林功夫，乒乓球，交遊活動

來智勝，名符其實高品質教育，集休城一流教師於一校，

一流教學環境，培養一流學生進一流大學。

請上網查閱課程內容及師資
www.AdvanceAcademyHouston.com

上課地點: KIPP, 8440 Westpark Dr. Houston, 77063
辦公室: 6203 Corporate Dr. Houston, 77036

4/01(星期六)
OPEN HOUSE
11:00AM - 12:00PM

課程獨家設計
特邀優質教師

英文: 2 - 6 年級閱讀，詞彙，文法，寫作

7 - 12 年級閱讀，詞彙，文法，寫作，英文文學 (AP English Literature), Advanced Reading & Vocabulary, Advanced Writing & Grammar

數學: 2-6 年級數學，數學應用問題，奧林匹克數學，初，高中年級: Pre-Algebra, Algebra I, Algebra I, Contest Math, Geometry, Pre-Calculus, Calculus, Statistics

科學: GT Challenge, Biology, Chemistry, Physics, Pre-AP & AP Classes

其他: Spanish, 演講及談判技巧，領導才能，科學研究設計，

世界歷史 & 德州歷史，大學申請輔導，機器人設計，電腦 & Java 程序設計，英文書寫和打字，國際象棋及各種才藝，少林功夫，乒乓球，交遊活動

來智勝，名符其實高品質教育，集休城一流教師於一校，

一流教學環境，培養一流學生進一流大學。

請上網查閱課程內容及師資
www.AdvanceAcademyHouston.com

上課地點: KIPP, 8440 Westpark Dr. Houston, 77063
辦公室: 6203 Corporate Dr. Houston, 77036

4/01(星期六)
OPEN HOUSE
11:00AM - 12:00PM

課程獨家設計
特邀優質教師

英文: 2 - 6 年級閱讀，詞彙，文法，寫作

7 - 12 年級閱讀，詞彙，文法，寫作，英文文學 (AP English Literature), Advanced Reading & Vocabulary, Advanced Writing & Grammar

數學: 2-6 年級數學，數學應用問題，奧林匹克數學，初，高中年級: Pre-Algebra, Algebra I, Algebra I, Contest Math, Geometry, Pre-Calculus, Calculus, Statistics

科學: GT Challenge, Biology, Chemistry, Physics, Pre-AP & AP Classes

其他: Spanish, 演講及談判技巧，領導才能，科學研究設計，

世界歷史 & 德州歷史，大學申請輔導，機器人設計，電腦 & Java 程序設計，英文書寫和打字，國際象棋及各種才藝，少林功夫，乒乓球，交遊活動

來智勝，名符其實高品質教育，集休城一流教師於一校，

一流教學環境，培養一流學生進一流大學。

請上網查閱課程內容及師資
www.AdvanceAcademyHouston.com

上課地點: KIPP, 8440 Westpark Dr. Houston, 77063
辦公室: 6203 Corporate Dr. Houston, 77036

4/01(星期六)
OPEN HOUSE
11:00AM - 12:00PM

課程獨家設計
特邀優質教師

英文: 2 - 6 年級閱讀，詞彙，文法，寫作

7 - 12 年級閱讀，詞彙，文法，寫作，英文文學 (AP English Literature), Advanced Reading & Vocabulary, Advanced Writing & Grammar

數學: 2-6 年級數學，數學應用問題，奧林匹克數學，初，高中年級: Pre-Algebra, Algebra I, Algebra I, Contest Math, Geometry, Pre-Calculus, Calculus, Statistics

科學: GT Challenge, Biology, Chemistry, Physics, Pre-AP & AP Classes

其他: Spanish, 演講及談判技巧，領導才能，科學研究設計，

世界歷史 & 德州歷史，大學申請輔導，機器人設計，電腦 & Java 程序設計，英文書寫和打字，國際象棋及各種才藝，少林功夫，乒乓球，交遊活動

來智勝，名符其實高品質教育，集休城一流教師於一校，

一流教學環境，培養一流學生進一流大學。

請上網查閱課程內容及師資
www.AdvanceAcademyHouston.com

上課地點: KIPP, 8440 Westpark Dr. Houston, 77063
辦公室: 6203 Corporate Dr. Houston, 77036

4/01(星期六)
OPEN HOUSE
11:00AM - 12:00PM

課程獨家設計
特邀優質教師



2017年大華府北一女 中山 建中校友會聯合迎春晚會

【華府新聞日報訊】金雞報喜，祥瑞滿盈，大華府北一女 中山 建中三校校友會，日前假新財神大酒店舉辦一年一度的迎春聯合晚會，當天晚會熱鬧滾滾，超過180名校友家屬和友人們前來共襄盛舉。

晚會現場佈置得喜氣洋洋，舞台中央掛了一幅由建中校友饒世永手繪的五呎寬六呎長巨幅金雞報喜圖，祝大家雞年行大運。首先由三校主持人許翠蘭(北一女)，陳熙芙(中山)，及範允強(建中)向來賓們祝福問好。接下來各校會長馬永燕(北一女)，陳熙芙(中山)，陳世偉(建中)致詞並介紹各校理事們。當晚貴賓，駐台北經濟文化代表處領事組長吳文齡先生，向大家拜了個晚年，並稱讚現場的三校校友們很多也是僑界其他社團的領導，可謂人才濟濟，齊聚一堂。

享用豐盛晚餐的同時，由建中新科理事鄧忠德一人打頭陣，表演自編的快舞，動感的舞步與發光的手套，為晚會表演揭開了愉快與期



駐美國代表處高碩泰代表於雙橡園款宴「全美副州長協會」(National Lieutenant Governors Association, NLGA) 2017冬季年會貴賓

【華府新聞日報訊】中華民國駐美國代表處高碩泰代表於本(2017)年3月15日(星期三)晚間在雙橡園以台灣美食、小吃款宴「全美副州長協會」(National Lieutenant Governors Association, NLGA)冬季年會成員，深化交流，計有NLGA現任主席Dan McKee(羅德島州副州長)等多位副州長及全美500大企業代表等，氣氛熱烈，賓主盡歡。

高代表致詞強調台美兩國歷史悠久的深厚情誼，臺美關係植基於「台灣關係法」及「六項保證」，且共享民主自由核心價值，無論在

安全、經貿、文化、教育、科技及觀光等領域

均維持強勁、互惠的夥伴關係，上(2016)年

台灣為美國在全球的第10大貿易夥伴，此外

，台灣為美國第7大農產品出口市場，若以人

均購買值計算，更為美第2高農產品消費市場

，未來誠盼與美方各界攜手推升臺美關係再創

新猷。全美副州長協會M主席致詞呼應高代

表的期許，包括羅德島州在內的全美各州將進

一步推動與台灣在經貿、文化及教育層面的密

切合作，深耕友誼。

今年適逢中華民國使用雙橡園屆滿80週

年，高代表特別分贈「雙橡園80風華」紀念郵票及郵摺作為伴手禮，加上炒米粉、刈包及鹽酥雞等台灣小吃，賓客連連稱讚，肯定此次難忘的文化美食饗宴。

NLGA成立於1962年，為甚具影響力的全美性地方政府間組織，成員包括全美各州副州長及波多黎各、關島、美屬維京群島、美屬薩摩亞群島及北馬裡亞納群島的行政副首長，自1980年代起即與台灣互動交往，每年冬季會議在華府舉行，主要討論聯邦與各州關係。

2017年3月15日高碩泰代表款宴「全美

副州長協會」(National Lieutenant Governors Association, NLGA)冬季年會成員時致詞。

「全美副州長協會」(National Lieutenant Governors Association, NLGA)主席、羅德島州副州長Dan McKee致詞。

高代表致贈「雙橡園80風華」紀念郵票及郵摺予7位副州長、2位州務卿及NLGA執行長Julia Hurst。

(駐美國代表處高碩泰代表)

Taipei Economic and Cultural Representative Office in the United States

芝加哥台美商會舉辦稅務及財務講座

林瑞源會計師和資深國稅局退休人員精闢講解稅務

(本報記者/張耀淑/採訪報導)

由於目前正值報稅季節,有許多僑胞可能對於國稅局查帳的作業程式及稅法的變動感到陌生,芝加哥台美商會在3月18日,於芝加哥華僑文教中心舉辦了一場「財務與稅務」講座,特別邀請到芝加哥經驗豐富的著名會計師林瑞源先生,為大家提供寶貴的資訊與知識,希望大家能夠增智添富,謝謝他的夫人幫忙促成當天的稅務講座。

美麗的台美商會秘書長李蘋蘋擔

任當天活動的主持,會長林俊光在致歡迎詞時表示,感謝大家在百忙中抽空參加當天的講座,非常榮幸能夠邀請到三位資深國稅局退休人員,以及芝加哥經驗豐富的著名會計師林瑞源先生,為大家提供寶貴的資訊與知識,希望大家能夠增智添富,謝謝他的夫人幫忙促成當天的稅務講座。

目前在國稅局工作的會長夫人劉增莉,介紹了三位資深國稅局退休人員:Tom Jurinek、John Leaver、George Chamberis擔任主講,精闢的講解,使大家受益良多。華僑文教服務中心主任王偉讚,以及多位前會長等近90多位僑界朋友共同出席了當天的講座活動。

三位資深國稅局退休人員以深入淺出的方式,向大家講解各種查帳的種類、

國稅局查帳審核的基本程式、如何省稅的竅門、如何應付國稅局查帳、如何應對稅務爭議等。國稅局選上審核你和你的公司,不是任意或隨意的,一定是稅表上的東西引起了他們的注意。他們將會查所有收入和支出。但是容易被查的行業如:餐館、加油站、帶有餐廳的旅館、賭場、連續虧損數年卻仍在經營的公司等。有收入,一定要依法報稅,至於節稅、省稅之道,則因個人情況,有不同的合法途徑避免付過高的所得稅。

林瑞源是台美商會創會會員之一,曾任台美商會會長,目前仍擔任世界台灣商會聯合總會顧問。其創立的「偉廉會計師事務所」服務芝加哥華人無

數。在老布希總統時,共和黨結合各族裔菁英,組織一個顧問委員會,專門針對政府政策提出建言,林瑞源就是委員會的稅務專家。林會計師指出,在美國報稅是公民遵紀守法的一個重要體現,而運用財經知識合理分配自己的財務對確保生活品質十分重要。林會計師強調,因為稅率要降低下來,現在是我們華人最好的機會,我們應該繼續好好的加強我們的收入能力,加強我們的投資機會,運用「開源、節流」的方式,來保證自己在退休前做好充分的準備。林會計師送給大家九個字「高築牆、廣積糧、觀其變」,對自己的口袋要高築牆,要好好的把投資放進口袋,繼續觀察未來美國的變數,川普怎麼

做,大家都在猜測,他隨時在改變,所以我們一定要靜觀其變。

最後一位主講人Erik Primosch,使用簡報並以深入淺出的方式,向大家講解各種商業地產的投資,商業地產是指用於從事商業活動的房產或地產,一切用於商業用途並取得實質的商業效益的房地產項目,Erik 並且一一舉例向大家解說。

此次講座,主講人還為大家一一解答了很多有關稅務方面的問題,與會者都很認真地記筆記,直到五點,大家還是欲罷不能。講題內容豐富精采,現場聽眾都非常感謝主辦單位安排這麼豐盛的講座,以及貼心安排的精美點心,所學習到的更是滿載而歸。



華僑文教服務中心主任王偉讚(左三)台美商會理事和三位資深國稅局退休人員Tom Jurinek、John Leaver、George Chamberis 合影



林瑞源會計師(左一)以及三位資深國稅局退休人員Tom Jurinek(右三)
John Leaver(右一)George Cha(中)



會長林俊光致歡迎詞



台美商會理事和主講人Erik Primosch 合影



在國稅局工作的劉增莉,
介紹三位資深國稅局退休人員



會場一景

全美紋身大賽 Tattoo Arts 在芝加哥盛大舉行

華裔才子林風才藝出眾個人獨奪七項賽大獎

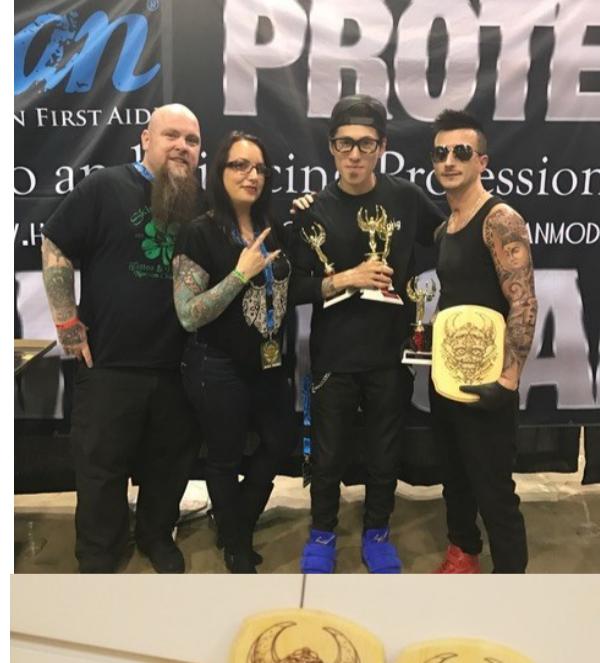
(本報記者/艾野/報導)在芝加哥 Rosemont

(Chicago Tattoo Arts Convention)已於三月十九日落幕,來自芝加哥中國城的華裔林風才

藝出眾,個人獨奪七項大獎,使他成為這項紋

身大賽第一位華裔紋身師。

林風是芝加哥華裔女醫師金白蘭的女婿,熱愛紋身藝術,在芝加哥中國城創立 Tatoo Union,由於紋身才藝出眾,遠近馳名,由於作品出類拔萃,因而強獲得主辦單位之邀請參加大賽,從全美七百多位參選人之中脫穎而出,分別贏得了最佳紋身、最佳彩色與黑色和灰色混合紋身(Best color infused black & grey)以及最大範圍黑色和灰色混合紋身(Best X-large black and grey)三項冠軍以及星期六最佳紋身亞軍、最佳黑色和灰色混合紋身亞軍、星期五最佳紋身第四名和全場比賽第五名,成就非凡,為華裔在紋身界揚眉吐氣。



華裔才子林風才藝出眾在全美紋身大賽 Tattoo Arts 個人獨奪七項賽大獎

擔憂阿翔不等他 浩媽苦勸：「你沒阿翔不會紅！」

TVBS《食尚玩家》3/15、3/16播出浩子暫別《食尚玩家》「大哥賣走」特輯，由搭檔阿翔一手主導策畫，兩天的拍攝行程從南到北，企圖用美食及滿滿的回憶，讓浩子感受搭檔的用心，但也不忘虧他：「我覺得你好適合做幕後喔！」生性浪漫的浩子決心暫別演藝圈的消息傳出，不少人苦口婆心勸他不要休息那麼久，就連浩媽也跟他說：「你沒有阿翔不會紅啦！」

這趟由阿翔為浩子安排的《食尚玩家》回顧之旅，用美食來回味，沿途還有不少神秘嘉賓，十年來與浩子合作過的《食尚玩家》工作人員也一一現身，細數浩子罪狀，衆人異口同聲直指浩子「最愛罵哭工作人員」，就連食尚玩家OS桑阿松也會在法國被罵哭，阿松說：「浩子在洗澡的時候罵我，害我邊哭邊看『小浩浩』，心情很複雜。」浩子連忙解釋：「我不是用罵的，我都是用說的，誰知道他們就哭了。」

對於暫別演藝圈一年，浩子原先打算先斬後奏，等到出國半年以後再打電話跟爸媽說。浩

角翔起拆夥新聞曝光時，剛好爸媽人在國外，讓浩子逃過一劫，沒想到最後竟是妹夫的爸爸跟浩爸聊天時說溜嘴。浩媽在得知後更是每天憂心忡忡，一下子煩惱阿翔沒搭檔，一下子擔心阿翔找別人搭檔，頻頻向阿翔喊話：「你要等我們家浩子回來喔！」阿翔也心疼浩媽這一年想見孫子的心情，邀請浩媽有空來台北可以到他家，把他的孩子當浩子的孩子，可愛的浩媽竟回他：「不可以帶回彰化嗎？」讓阿翔瞬間哭笑不得。

《食尚玩家》「大哥賣走」特輯中，其中一位盛裝出現的神秘嘉賓——翔媽，更是讓浩子嚇到從椅子上彈跳起來，躲在角落不敢靠近，翔媽一句：「你放我們阿翔一個要怎麼辦？」浩子頓時語塞默默落淚，但最終翔媽仍是獻上祝福，要浩子出外不比在台灣，凡事小心。兩人相擁而泣，畫面十分感人。而在這趟行程尾聲，阿翔特地比照歌壇大姊大江蕙告別演場會，為浩子舉辦封麥儀式，讓浩子又感動又好笑。



張信哲新歌傳情 聲撼西班牙集郵古根漢



的《失蹤》，大家莫不赫然發現，原來小柯已在大家朗朗上口的旋律當中。

小柯不僅是內地重要創作人，近年更轉型成為最火的舞台劇導演，埋首藝術堆，是為了阿哲特地出馬為他量身定做新曲，初次合作，令人感動。張信哲表示：「小柯的詞曲意境渾然合一，清淡而有滋味，聽著聽著就像聽一個恆常悠遠的故事，像神話一般美好。」

張信哲新歌傳情 聲撼西班牙集郵古根漢《好好愛個女孩》聽來簡單的詞曲，反而需要強調演繹的功力。張信哲的演唱口氣在收放之間，表達出細膩的感情，時而霸氣時而深情，唱到用情處一點點甜啞的嗓音，加上微微的拖拍，全然表達出沉浸在愛情中的甜蜜表情。

曲子搭配些微的電吉他，提供了迷離的氛圍，整首歌的表現帶著濃濃的愛情氣氛，盡顯音樂中最浪漫的懷想。

年後，張信哲帶著《好好愛個女孩》的氛圍，飛往西班牙演出，知名車商 Mini Cooper 在畢爾包舉行年度開發商大會，邀請大中華營業員與會，並包裝成頒獎典禮獎勵會員，不僅名稱就叫作「The MINI Oscars」，還請到好萊塢團隊打造典禮，相當慎重。

阿哲一抵畢爾包就非常興奮，因為熱愛歷史和藝術的他，來到這座歷史悠久的小城，眼睛為之一亮，到處盡是當代藝術的影子，拿表演場地 Azkuna Zentroa 來說，就是個將近 200 年歷史的古建築，但內裝完全由當代工業設計大師菲利浦史塔克改造，超級講究細節，古瓶新酒非常吸引阿哲。

擔任「The MINI Oscars」神秘嘉賓的張信哲，一現身即嗨翻全場，在台上演唱了《愛如潮水》《信仰》《愛就一個字》3 首經典情歌。他也趁難得到西班牙的機會多留 3 天，去看到了知名的古根漢博物館，繼紐約古根漢，再集郵畢爾包古根漢，希望以後有機會到各地的古根漢朝聖。

丈母娘色誘屋主降價 600 萬！黃鐙輝疑「有鬼」不買遭圍剿

藝人黃鐙輝是演藝圈出了名的「節儉一哥」，老婆黃真爆料他曾經為了買房，派出丈母娘陪屋主喝咖啡、唱 KTV，使屋主把房價 1800 萬降到 1200 萬，現場來賓聽聞都嚇傻：「黃媽身價比我們還要好！」

黃鐙輝講述買房來龍去脈，當初剛好看上一間要價 1800 萬的房子，但節儉的他大喊：「1400 萬我就考慮！」黃媽聽聞後，趕緊陪屋主喝咖啡聊天、唱 KTV，讓屋主一口答應 1400 萬賣出，孰不知黃鐙輝得知後心想：「這麼快就答應，有鬼！」憲哥和 Sandy 聽聞捧腹大笑，憲哥笑說：「你懷疑這房價 ok，但是你懷疑丈母娘美色這不 ok！」此話一出來賓們各個笑翻。黃鐙輝覺得當下屋主答應這麼快，認為房價一定還有下探的空間，他對黃媽說：「如果殺到 1200 萬，我馬上貸款就買！」這時黃媽又使出殺手鐗，再度與屋主攀關係搏感情，果不其然屋主竟然答應 1200 萬賣出，讓在場來賓聽聞都嚇傻，憲哥還開玩笑說：「那是鬼屋吧！」黃鐙輝也表示，當時也覺得這房子應該有問題，最後決定還是不要買，讓黃媽生氣大罵：「你這個傻女婿！」這荒唐殺價買屋故事，連憲哥也看不下去對黃鐙輝說：「我們也生氣了，你有毛病啊！」

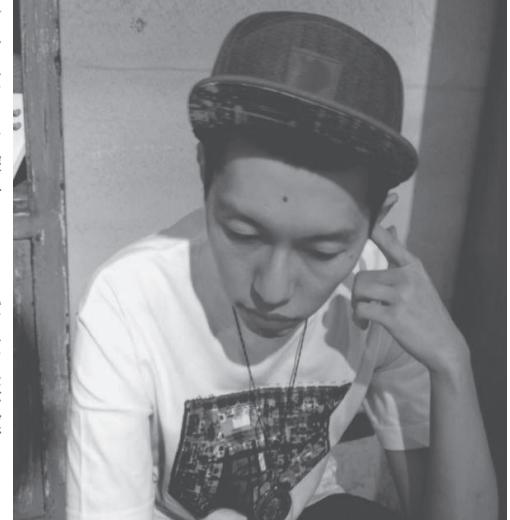


沉寂 3 年躁鬱症復發？蛋堡被爆進精神療養院

曾入圍金曲獎的饒舌歌手蛋堡（杜振熙），音樂才華洋溢受不少粉絲喜愛，近年少有作品的他，近期卻傳出躁鬱症復發，再度入院治療。

根據《壹週刊》報導，其實蛋堡過去在專訪中就曾不諱言，國中開始就被週期性的躁鬱症纏身，2013 年推出的專輯《你所不知道的杜振熙之內部整修》，更將內心黑暗面剖開，血淋淋地用二十六首歌曲表達，忠實呈現他對抗躁鬱、憂鬱的過程。而蛋堡今年一月就曾在 IG 上透露和老婆吵架的對話，還表示 3 年過去寫不出下一張專輯，令他陷入焦慮，也不禁讓人懷疑躁鬱症復發是否跟這些事有關。

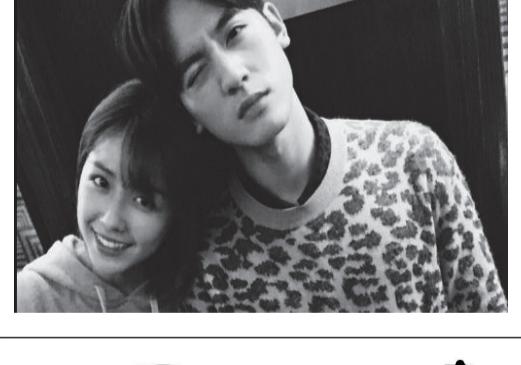
對此，蛋堡經紀公司表示：「他一直都有在看醫生，生活有很多壓力，並不是因為寫不出歌，讓他壓力更大。」目前事情都已解決，蛋堡也返家休養中。



邵雨薇情人節撇張立昂 甜蜜勾小樂曬恩愛

當紅女星邵雨薇因《1989 一念間》知名度大開，加上甜美外型、傻氣個性廣為觀眾所喜愛，工作忙碌的她，即使逢情人節也忙於新戲《極品絕配》拍攝，並放上與吳思賢（小樂）甜蜜勾手合照，讓網友笑稱，緋聞男友張立昂要吃醋了！

邵雨薇不只在臉書曬出與小樂親密合照，更是笑說兩個情人節都與小樂一起度過，請小樂別再與吳慷仁上演吃醋戲碼。小樂也在臉書搞笑地向吳慷仁嗆聲，「吳叔叔... 這樣看來，目前是我略勝一籌吧？」笑翻一片網友。最讓網友關心的莫過於，邵雨薇情人節竟然沒有與緋聞男友張立昂度過，這也讓網友笑說，小樂的手再不放開就要被張立昂打了！



雲天燒腊麵食家

粥 粉 麵 飯
(713) 988-5745

歡迎光臨

六天營業
週一休息

特價
午餐 \$5.75
11AM-3PM

沙茶牛肉

紅燒鯧魚

宮保蝦

北菇雞

椒鹽龍利球

佐宗雞

椒鹽蝦

蘿蔔牛腩煲

麻婆豆腐

等等...

明爐燒鴨
蜜汁叉燒
東江鹽水雞
新鮮游水魚
生猛龍蝦

二人和菜 \$20.95

三人和菜 \$36.95

四人和菜 \$45.95

五人和菜 \$55.95

六人和菜 \$65.95

★ 和菜皆送例湯水果

菜色價格如有變更以本樓公布為準

9380 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036 (百佳超市同棟購物中心)

R03_YUAN TEN 雲天燒腊246B_16

C&W PRINTING

大众印刷公司

承印一切所有印刷用品

6418 Wilcrest Dr. Houston, TX 77072

Tel: (281) 575-1688



左擁右抱周身人情債 秋官紀念騷 《倚天屠龍記》經典再現

香港文匯報訊（記者 吳文釗）鄭少秋、汪明荃（阿姐）、趙雅芝、黃淑儀、陶大宇和吳岱融等23日晚錄影《群星唱談鄭少秋》節目，慶祝秋官入行50年兼為他的演唱會做熱身。秋官的大俠形象深入民心，23日晚難得與汪阿姐及趙雅芝同台，重現《倚天屠龍記》中張無忌、趙敏和周芷若的經典一幕。

23日晚獲多位好友相助亮亮相節目，秋官難掩興奮之情，他在後台已嚷着有很多美女相伴，笑言這張合照不知有否機會再拍到，可能要等待下一個50年。秋官表示為節目欠下一身人情債，因為嘉賓都自薦要來，他也笑稱沒有美女也不會做節目。問到節目中會否大爆其秘史？秋官笑道：“節目叫《唱·彈·鄭少秋》，當中一定有彈有讚。”

陶大宇：四兄弟難再聚

相隔25年再與“蟹仔”陶大宇重聚，秋官笑言要邀請大宇到演唱會，到時再搭高個舞台，重現經典神劇《大時代》中掙大宇落樓一幕。秋官稱演唱會仍在揀歌階段，除慢歌外也有輕快歌曲和大俠歌曲，笑問他會否唱洗腦歌始祖《香港料理》？他笑言一定會有，更即場哼兩句，令人捧腹大笑。不過，秋官最可惜的是女兒欣宜因工作未能擔任演唱會嘉賓。

及後陶大宇表示秋官有多個綽號，但最愛叫他做“老寶”，因為覺得分外親切和帶給自己許多美好回憶。大宇說：“難得和一位有分量的前輩合作，而且相隔多年大家仍記憶猶新，真的不簡單。希望‘老寶’個唱成功，再創造更多經典角色。”至於秋官另一位“蟹仔”吳啟明，多年來沒重返幕前，大宇對此表示：“他絕對不會再出來了，現在他是生意人，之前都有約過他出來，他都拒絕了。可能他不想與娛樂有掛鉤。”大宇指郭政鴻吃飯不時會撞見吳啟明，而邵仲衡也是近年才返來拍戲，相信四兄弟再聚的機會不大。

■陶大宇（左）對《大時代》扮秋官兒子印象深刻。

■外號“扮嘢秋”的秋官依然活力十足。

陪家人放狗最要緊 碧咸襲港 五千人超興奮

香港文匯報訊（記者 李思穎）萬人迷碧咸（David Beckham）24日旋風訪港，以“友邦保險全球大使”身份出席香港財務活動。碧咸在台上分享健康的重要性，他的理念是照顧家庭和放狗是最重要的，完全是百分百顧家男，他更高呼“I Love Hong Kong”，贏得全場五千人的喝采聲。



■碧咸認為和家人相處比狂做運動有益身心。



■碧咸獲港迷簇擁，萬人迷風采依然。

碧咸未因早前疑電郵內容外洩風波影響形象，依然甚受歡迎，24日他穿畢挺西裝出席在中環海濱活動空間舉行的活動。雖然逗留短短23分鐘，碧咸已引來全場瘋狂，他甫現身便令台下的保險從業員站起來，紛紛以手機“集郵”。笑容滿臉的碧咸跟大家揮手打招呼，並分享健康管理理念，他表示：“照顧好自己、屋企人和朋友好重要，當然做運動和健康也很重要。但和家人行街，照顧小朋友、放狗這些生活瑣事，更比做幾多運動、吃什麼、飲什麼重要。”

碧咸從小視父母為偉大領袖，很仰慕他們，在他多年的球壇生涯中，到不同球會踢波遇過很多好領隊，跟很多偉大的隊長和好球員合作，他覺得一個領袖最重要是團隊支持和團隊精神。

愛吃北京烤鴨與餃子

碧咸又說父母都是勤力工作的人，天賦可令你成功，但不少

得在背後的努力，所以他結束足球生涯後，仍努力做生意和照顧家人，希望成為子女榜樣。問他喜歡香港什麼美食？他笑言：“很愛吃，所以難以選擇。最幸運是自己可去不同地方，除喜歡英國美食，也愛吃北京烤鴨和餃子，我和孩子都愛吃意大利菜，他們都很愛吃我煮的意粉。對於香港美食就樣樣都愛吃，I Love Hong Kong，很愛香港的活力。”現場尖叫喝采聲不絕，碧咸更祝大家有個長久而健康的人生。

余文樂忙到冇得瞓

香港文匯報訊（記者 李思穎）周柏豪、吳雨霏（Kary）、內地藝人許魏洲和日模秋元梢24日晚出席品牌活動，吸引逾百粉絲圍觀，當中以許魏洲最受現場粉絲歡迎，引來一陣陣喊叫聲。

周柏豪忙着為個多月後的個唱排練，每天不停健身和跑步，運動量很大，如像過運動員生涯。結果現已見到成效，他的身形變得健碩，笑言很多名貴恤衫已穿不下。問他有否環節送給太太？“整個演唱會都給她，本身我的曲風都是‘冇冇豬’類型。”又指雖未聽過陳瀅唱歌，但她有自信是好事，歡迎



■周柏豪（右）和吳雨霏（左）24日晚以型格打扮示人。



靚苗米
經濟，營養，美味

同時宣傳兩片 余文樂忙到冇得瞓

香港文匯報訊（記者 吳文釗）余文樂、金燕玲和方皓玟等24日晚出席電影《一念無明》慈善首映禮，支持社會關注精神病康復者。一臉倦容的樂仔表示因下月要開拍新片，導致《一》片和《春嬌救志明》要同時做宣傳，而《春嬌》又要在內地走埠，最高紀錄是一天做20小時訪問，在飛機上又難以入眠，笑言要向曾志偉請教如何爭取時間睡覺。

問樂仔工作忙碌有否惹來女友投訴？他說：“沒有，她都要開工，我們已兩周沒見，都有打電話保持聯絡。”下月金像獎樂仔獲提名最佳男主角，他表示已揀好戰衣，笑言對頒獎禮不緊張，因從未試過

獲提名。樂仔笑指在公佈影帝一刻，鏡頭喜歡捕捉提名者的表情，“我都看過電視，都要想想怎樣化解這段尷尬時刻！”並指因沒自信會贏，所以沒準備得獎台詞。

- 家庭和飯店的首選品牌
- 優良品質
- 適用於烹飪炒飯，白飯，春捲等任何米製佳餚

可到您喜歡的代理分銷商處購買

ARI American Rice, Inc.

聯繫人：Llyn McEuen
電話：713-525-9570
電郵：lmcneuen@ebrona.com



青春電影《小情書》首發預告

青春電影《小情書》日前發布概念版預告片，電影情節首度曝光。搖晃的電車、雪中的嬉戲、往來傳遞的情書，配以層層烘托的音樂和交錯閃疊的畫面，情竇初開的純美氣息撲面而來，以紙筆承載懵懂情感的青春記憶被瞬間勾起，隨春暖而花開。正如導演喬梁所說：“不造作，不虛假，不浮誇，演員要做到真聽真看真感覺，以此紀念我們每個人自己的青春。”

參演電影《小情書》，是女主朱顏曼滋和男主趙順然首次觸電大銀幕，兩張純淨的面孔，兩雙如水的眼眸，舉手投足都帶著不著痕跡的美感。短短三十秒的預告片，通過層層烘托的配樂、交錯閃疊的畫面，把屬於每個人最“無添加”的青春記憶再次勾起。兩位影視新人從容不做作地把青春期女生的細膩敏感、男生的陽光善良傳神呈現，彷彿青蔥歲月裏不加修飾又讓人心疼的每個我們。

值得壹提的是，電影全程采用實景拍攝，為追求真實，攝制組特地在拍完夏景之後停工數月，壹邊細致打磨劇本，壹邊耐心等待冬天的漫天飛雪。冬季雪景承擔著孕育情感和蓄勢待發的重任，以黑白灰三色系精準定位，呈現出中國水墨山水畫壹般的效果。夏天的色彩以綠為基調漸次塗抹，雖然豐富卻又兼顧純潔清新，與青春克制有序的生長絲絲相扣。這群90後新秀也心懷對電影的虔誠敬意，克服夏季酷熱和冬季零下20度的極寒，用天然的膠原蛋白和質樸走心的表演，向觀眾詮釋出純真年代的洋溢青春。

《小情書》由喬梁執導，趙順然、朱顏曼滋、高子灑、姜瑞佳、楊青、趙建雷、韓昊軒主演，任帥、劉丹、姜宏波等友情出演，即將於今年上映。

《非凡任務》劇組拍戲 用掉10萬發子彈

黃軒、祖峰、邢佳棟組成的“緝毒天團”將與段奕宏、郎月婷、王耀慶率領的“販毒集團”上演長達25分鐘的正邪大戰。

片中六大主演用演技顛覆以往形象，黃軒突破飾演壹位“孤膽英雄”，片中黃軒技能全開，擒拿格鬥、飛車打槍無所不能。

飾演毒梟的段奕宏也全無之前出演警察、軍人時的壹身正氣，每個眼神都透露著陰狠，舉手投足間霸氣凌人。與杜琪峰合作多部電影的郎月婷從“氣質女神”蛻變為機敏、內心復雜的女毒販。

“老幹部”祖峰化身幹練緝毒警隊長，不僅運籌帷幄，身手更是不凡，徒手刃毒販也不在話下。被粉絲親切叫做“舅舅”的邢佳棟顛覆以往帥氣警察形象，用“嚇人”的形象演繹被折磨十年的緝毒警。“霸道總裁”王耀慶在片中則全無“土豪”光環，變身兇狠毒販。

今日曝光的預告片中也展現了“終極大戰”激燃場面的冰山一角，只見祖峰手刃兩名歹徒，拉著邢佳棟從天臺一躍而下；黃軒開著摩托衝出火海，與戰友在街頭會合，並肩戰鬥。段奕宏率領的毒販集團更是人多勢眾，機槍、火箭炮輪番上陣，勢要“緝毒天團”死無葬身之地。據悉，為拍攝片中勁爆動作場面，劇組共打光10萬發子彈，撞毀50輛車，炸掉2000公斤炸藥，而電影最高潮的25分鐘正邪大戰更是在泰國拍攝了20多天方才完成。

電影《非凡任務》已正式提檔至2017年3月31日18:00全國公映，並將於3月26日15:00在全國22個城市開啓超前點映。



《大話西遊》加長紀念版曝高清預告



將於4月14日登陸全國各大院線的《大話西遊之大聖娶親》加長紀念版，今日首度曝光2K高清版“壹生所愛”劇情預告，經過精心調色後的畫質令人驚嘆。

當年感動影迷的《壹生所愛》主題曲再度

環繞耳邊，瞬間將人帶入回憶之中。

預告片從紫霞仙子對“至尊寶”的聲聲呼喚開始，站在城樓之上的紫霞面對無言的夕陽武士星眸微嗔，微翹的嘴角流露出無限委屈，這個在當年風靡壹時的表情，不僅打動了在城下仰望的孫悟空，更是

抓住了所有影迷的心。

經過2K高清的逐幀修復，再度呈現

在大銀幕上的紫霞仙子更加嬌俏靈動，壹

顰壹笑依舊美得動人心魄，配合空靈憂傷

的《壹生所愛》，讓人不由得為紫霞仙子

與至尊寶之間的錯愛壹生扼腕嘆息。

1995年《大話西遊之大聖娶親》於當

年的情人節上映，荒誕離奇的穿越劇情、顛覆傳統的人物改編、含義雋永的走心臺詞，讓這部打著“搞笑”標簽的喜劇電影最終成為壹代人心中的愛情經典。

因此，此次推出的《大話西遊之大聖娶親》2K高清加長紀念版，絕不是簡單

的原版重映，而是在原來的基礎上，從長

達十小時的未公映膠片素材中重新挑選剪

輯，不僅將塵封多年的畫面公諸於世，更

對畫面影像精心調色，將音效升級為杜比

全景聲，使得情節更加豐富易懂，更符合

時下電影受眾的觀影習慣，幫助觀眾更快

融入《大聖娶親》奇幻穿越的故事情節之

中。

《大聖娶親》的情節並不復雜，故事從穿越回500年之後的至尊寶偶遇盤絲大

仙“紫霞”開始，紫霞愛上了無意間拔出

紫青寶劍的至尊寶，壹心想回500年後的

至尊寶卻以為自己愛的是紫霞仙子的徒弟白晶晶，直到牛魔王大開殺戒，才發現自己最愛的只有紫霞。最後，至尊寶為了挽救唐僧師徒和紫霞的性命甘願帶上金箍，化身蓋世英雄孫悟空，永遠放開了紫霞

……

許多喜歡《大話西遊之大聖娶親》的觀眾表示，自己喜歡《大話西遊》，是因為從至尊寶身上看到了自己的影子，時隔22年，觀眾們不僅理解了至尊寶選擇成為孫悟空的無奈，也讀懂了孫悟空成全夕陽武士與無名女俠愛情的釋然。這樣壹部借喜劇形式探討宿命與情感的經典電影，值得當下所有正處於愛情迷茫期的觀眾走進影院重溫經典，重新思考愛情與人生的意義。

4月14日，《大話西遊之大聖娶親》加長紀念版絕版在全國院線公映。

由劉德華監制並主演、姜武、宋佳等主演的城市反恐警匪電影《拆彈專家》將於4月28日上映，今日片方曝光“英雄救美”海報及片花，劉德華與宋佳握彈相擁，兩人命懸壹瞬，面臨著隨時都可能爆炸的手雷，局面危急。

在電影中，劉德華與宋佳飾演壹對“中年”戀人，劉德華評價宋佳演技能屈能伸，是多面型演員。對於這段“走在刀尖”的愛情，宋佳解讀稱：“我的角色是從壹開始為他（劉德華）擔驚受怕，到後來經過磨難兩人相互支持。彼此相信對方，這種相信給對方壹種巨大的精神力量。”她表示“（片中）能和劉德華這樣的英雄談戀愛很開心”，不過也笑稱“做超級英雄的女朋友真的挺辛苦的。”

而作為拆彈專家，劉德華表示，不僅要保護家人、愛人的安全，還有更重更艱巨的責任要擔負，有更多人的安危需要我們去肩負，“所以是這個主題，用生命保護生命，哪裏最危險他（拆彈專家）就去哪裏，而不是說先考慮自己的安全。”對此，劉德華還延伸道：“其實生命保護生命是很簡單壹個命題，不想說有多偉大，不止拆彈專家，生活中很多角色都很偉大。父母用生命孕育了小孩，小孩又用生命回饋了父母，每個人在自己的角色裏都在踐行這個使命。”



劉德華《拆彈專家》解救「女友」宋佳

金門爐頭廠 Golden Gate Restaurant Equipment Co.

金門是您的事業通往成功之門！

金門爐頭廠專製業造各種中式爐頭，抽油煙罩，精美布菲檯，各種不銹鋼廚具，本廠具有十多年經驗 手工精細，交貨快捷，以及提供一切餐館設備修理及安裝服務，



一切工程及產品保證通過政府及衛生局檢驗

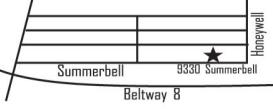


★抽油煙機 ★冷凍房 ★布菲檯 ★抓碼檯 ★安裝服務 ★修理服務

★中式爐頭 ★油爐 ★洗碗機 ★燒臘爐 ★零件配套 ★專門店製造不銹鋼餐具

www.goldengaterestaurantequipment.com

E-mail:Goldengatem@gmail.com



9330 Summerbell Lane, Houston, Texas 77074

Tel:(713)228-2155

Fax:(713)228-2156

美聯建築設計 The United Design Construction

(832) 868-1090

◆設計:

- 土地規劃開發設計
- 商業，住宅設計
- 園林水木石電設計
- 平面施工圖
- 建築設計圖
- 結構設計圖
- 水電冷氣圖

◆材料預算

◆工程分析預算

◆工程管理

◆繪圖:

- 三維立體效果圖
- 動畫漫游

商業，住宅，百萬保證！
價格公道！質量保證！
Call Now for Free Estimates

(832) 868-10909515 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

◆建築裝修,大小工程:

- 新建，加建，改建，舊房翻新
- 商場，店鋪，餐廳，辦公室，倉庫，住宅
- 內外設施更新，維護
- 地基車道屋頂
- 房間隔牆，房屋補漏
- 內外油漆，地板地磚，大理石，門窗櫈櫃
- 天面地臺，廚房浴室
- 圓亭美化，籬笆涼棚，小橋流水
- 防盜門窗，鐵欄



美廉美家居城 Newline Furniture

即將
遷址

家具全部清倉

2月15日開始

地址: 13715 Murphy Rd. Ste A. Houston 832-539-6484

百利 大酬賓
12.3mm 包工包料
地板 原價 \$2.99 /呎
特價 \$2.59 /呎
二十年安裝經驗

地板總匯 歐洲鎖扣
防水地板 高光地板
亞光地板 手抓紋板
百種款色

地址: 9415 Bellaire Blvd #70 Houston, TX 77036 電話: 832-860-1046 / 281-935-7551 趙師傅

C08-BELLARE_B利地板3567C_8

高級花崗石檯面

營業項目

擴大營業
喬遷地址

價格最優 質量保證
批發、零售花崗石

長期備有大量現貨

顏色多·種類全·尺寸齊

萬事達石業公司
North Beltway 8
Steffani Gessner Rd
Genard Rd
10 290



反應迅速 專業施工 工廠直銷 免費估價
萬事達石業公司 4502 Steffani, Houston, TX 77041 (新倉庫室內外面積達6萬餘呎, 新址在舊地址路口處)
GRANITE MASTER TEL: 713.983.6446 / 832.279.9132 • Fax: 713.983.6481

我們搬新家了! YULF Design & Flooring
歡迎光臨 又福地板
9630 Clarewood Dr., Suite B-3, Houston TX 77036
(王朝超市後面)
www.yulfgroup.com

工廠直營·提供安裝
強化複合式木地板……
各式建材·總類繁多
多種選擇·免費估價

Mon: 9:00am-6:00pm
Sat: 9:00am-5:00pm
Sun (請電話預約)

Corporate
Clearwood
王朝
Westline Dr

Tel: 281-501-8330 Or 832-978-6440

C08-YULF REMODELING 又福地板3567C_16

光新地板
Lightsome Flooring

數十種加州綠色基材, 甲醛含量超低,
複合地板, 防水地板以及實木複合地板。

\$1.29 & up (複合地板, 防水地板)
\$2.49 & up (實木複合地板)
\$2.99 & up (12mm 複合地板包工包料)
\$4.99 & up (實木地板包工包料)
其他包括: 地毯、地磚、花崗石臺面

為您的家庭及生意增輝



3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

十年老店

營業時間:
Mon-Sat 9am-6pm
Sun 請預約
電話: (281) 980-1360
(832) 878-3879
傳真: (281) 980-1362
Email: jangao2002@yahoo.com

C08-LIGHTSOME 光新地板567C_16

Value
Windows & Doors
HOUSTON



恆益門窗

休士頓專業製造塑鋼門窗

包安裝 10個標準塑鋼窗

(\$2999) (低於108 UD)

雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氣氧化

可擋95%紫外線 隔音強 終生保修

With this coupon. Not valid with other offers. Expires 7/30/13

現在就打電話
免費估價

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660

13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477

一年內付清, 可享12個月無息分期付款。

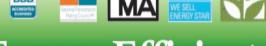
Save Up to 50% on Energy Bills

info@valuewindowsdoorshouston.com

www.valuewindowsdoorshouston.com

Made in Texas

工廠直營·防風玻璃新上市



Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

敦煌地板

百種款色 包工包料
Design & Remodel

地毯

\$1.99 /呎 & up

複合地板(8mm)

\$2.49 /呎 & up

複合地板(12.3mm)

\$2.99 /呎 & up

塑膠地板

\$3.99 /呎 & up

實木複合地板

\$5.99 /呎 & up

花崗石

\$14.99 /呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、
浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

832-353-6900

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)

832-877-3777

C08_DESIGN REMODEL 敦煌地板3567C_16

CMD 最新高級石英石臺面
Group Build unique for less...

搬遷新址, 擴大營業

Quartz POLISHED PREFAB
Pebble Stone Tile
LedgeStone

批發、零售石英石臺面、廚櫃、水槽、水龍頭、
文化石、鵝卵石、木紋磚, 長期備有大量現貨,
顏色多·種類全·庫存大·工廠直銷·免費估價.

www.cmdgroupusa.com

Telephone: 713-690-6655 Fax: 713-690-6662

地址: 5922 Centralcrest St. Houston, TX 77092

光新地板
Lightsome Flooring

數十種加州綠色基材, 甲醛含量超低,
複合地板, 防水地板以及實木複合地板。

\$1.29 & up (複合地板, 防水地板)
\$2.49 & up (實木複合地板)
\$2.99 & up (12mm 複合地板包工包料)
\$4.99 & up (實木地板包工包料)
其他包括: 地毯、地磚、花崗石臺面

為您的家庭及生意增輝



C08-LIGHTSOME 光新地板567C_16

NEW
白色活動櫥櫃
15% OFF

優質
楓木實木櫥櫃
軟滑軌關閉抽屜

* 櫥櫃 15% 折扣
並有送貨及按裝服務

免費估價

Imperial
Granite & Cabinets

花崗石, 廚櫃專家

GHBA MEMBER



花崗石

\$14.95

平方呎

帶按裝費*

Peach & Tea Brown

特價

32種花崗石任您選購

免費贈不銹鋼水槽

With Min. 45 sq. ft. of Counter Top Purchase & Installation.

7265 W. 43rd St.
off Hempstead Hwy • 1 mile West of 290

713-460-6510

www.imperial-granite.com

C08-LIGHTSOME 光新地板567C_16



新促销

廣東乾麵 雲吞皮

廣東乾麵不劈條
耐煮，口感Q
雲吞皮特脆，易包
適合大小餐館使用
各大餐館批發均有代售



WONTON FOOD INC.

休斯頓分公司: 2902 Caroline Street,
Houston, TX 77004
Tel: (832) 366-1280



美南新聞日報
Southern Chinese Daily News

電話: 281-498-4310
傳真: 281-498-2728
11122 Bellaire Blvd.,
Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com
日報網址: www.SCDAILY.com

金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT

特價海鮮
不限量，隨意點，限堂吃

德州生蠔 \$11.99(6只) \$21.99(12只)	維吉尼亞螃蟹 \$9.99 (沙茶粉絲煲)
-------------------------------------	-----------------------------

為慶祝本店開業一周年紀念！
現凡在本店惠顧滿四十元，
即可享用十元雙龍蝦折扣。
原價\$26.99減至\$16.99，每桌限一碟。
(點心和特價午餐除外)

特價午餐 (Lunch specials)
(週一至週五) 11am-3pm (假日除外)

一個 Order, 兩只龍蝦
\$26.99 堂食/外帶不限量

www.crownseafoodrestaurant.com
10796 Bellaire Blvd., Suite C
Houston, TX 77072(at Wilcrest)
Tel: 281-575-1768 Fax: 281-575-1763

D'lish Bake Shop

位於休士頓中國城頂好廣場的D'LISH烘培坊現已隆重開幕。
精心挑選推出最膾炙人口歡迎的馳名糕點等多樣西點蛋糕與
麵包。全部採用純手工傳統烘培。保證新鮮衛生。
講求真材實料；口味清爽獨特。堅持產品都採
時令現作,深得各界客戶的肯定。並獲極佳之風評。
現在這份堅持的心盼能與更多朋友分享，
傳遞家鄉濃濃的心意。

雞蛋烤布蕾
水果撻
鳳梨酥
全台最熱門
牛奶麵包

藍莓乳酪
鳳梨球
生日蛋糕

憑此廣告
享10%優惠

9110 Bellaire Blvd., #A
Houston, TX 77036
832-767-1439

Chacha 2017 治治瓜子春節特別包裝

內附賀年卡上均有機會贏得千金禮卡！
\$1000 VISA 禮卡 (共5張)
\$100 VISA 禮卡 (共100張)
還有1000份治治大禮包，機會多多，等您來拿！

美國地區總代理
和樂公司 WELL LUCK

COOKING GRL

小厨娘
有机食材，打造您专属的健康美食 organic food, your private restaurant
餐廳電話: 281-242-1131

COOKING GIRL

本店招牌菜

金針菇肥牛	涼拌吳郭魚
粉蒸排骨	"糯"肘子
"爽"牛肉	雙椒雞
香爆牛腱子	跳水魚
梅菜扣肉	彩椒牛肉丁
茄角之戀	口味蝦
麻辣湯	水煮牛肉/肉片

[新開幕] 糖城地區最吸引回頭客的餐館

選料嚴格，注重質量，儘量用「有機」食材
如牛肉（安格斯牛肉），鷄肉（走地鷄），豬肉（黑毛豬）

糖醋排骨	桂花糯米藕	彩椒牛肉丁	雙椒雞
小厨娘粉蒸排骨	涼拌鯽魚	土雞湯	土雞湯